



Russian

Программа по предоставлению права льготного проезда ORCA LIFT для лиц с подтвержденным уровнем дохода

Отправляйтесь туда, куда вам нужно. Платите за это гораздо меньше.

Сегодня у вас появился более доступный способ добраться на работу, в школу, магазин, детский сад или любое другое место, куда вам нужно попасть. Это ORCA LIFT - новый льготный пассажирский тариф, который поможет вам более эффективно пользоваться системой общественного транспорта.

После того как вас утвердят для участия в программе ORCA LIFT, вы получите карту ORCA LIFT, зарегистрированную на ваше имя, с тем же набором функций, что и у любой карты ORCA. Вы можете загрузить на вашу карту средства с электронного кошелька для разовой оплаты поездок или льготный проездной на один месяц, который позволяет вам совершать неограниченное количество поездок в течение всего месяца.

Однако действительно особенной программу ORCA LIFT делает то, что вы можете пользоваться всеми возможностями и удобствами карточной системы ORCA, заплатив лишь часть полной стоимости.

С картой ORCA LIFT пассажиры с подтвержденным уровнем дохода могут сэкономить до 50 процентов или более на проезде в:

- автобусах Metro Transit
- автобусах Kitsap Transit
- электропоездах Sound Transit Link
- водных такси округа Кинг
- трамваях Seattle Streetcar

Как получить карту ORCA LIFT

ШАГ 1:

Зайти на orcalift.com или позвонить по телефону (206) 553-3000 или (800) 756-5437, чтобы узнать, соответствуете ли вы критериям. Право на участие в программе зависит от вашего семейного дохода.

ШАГ 2:

Лично подайте заявление в любом из авторизованных пунктов регистрации в округе Кинг и моментально получите вашу бесплатную карту ORCA LIFT.

ШАГ 3:

Загрузите и пользуйтесь вашей картой ORCA LIFT в общественном транспорте, как все остальные пользователи карт ORCA, и ЭКОНОМЬТЕ!

Что нужно для соответствия критериям

Сумма семейного дохода

Граждане, чей семейный доход не превышает двойной федеральный уровень бедности (установленный министерством здравоохранения и социальных служб), имеют право на участие в программе ORCA LIFT.

Максимальный уровень семейного дохода для соответствия критериям

<i>Кол-во членов семьи</i>	<i>Макс. доход семьи</i>
1	\$23,540
2	\$31,860
3	\$40,180
4	\$48,500
5	\$56,820
6	\$65,140
7	\$73,460
8	\$81,780

Если вы считаете, что вы соответствуете критериям, обратитесь в один из авторизованных пунктов регистрации с документами о вашем уровне доходов, чтобы подтвердить свое право на участие в программе. В авторизованном пункте вас официально зарегистрируют в программе и выдадут вам бесплатную карту ORCA LIFT.

Документы, подтверждающие уровень дохода

Если вы уже принимаете участие в одной из следующих льготных программ:

- участники Apple Health/Medicaid: карта медицинского обслуживания ProviderOne. Агентство может проверить ваше соответствие критериям программы на данный момент по адресу washingtonconnection.org.
- участники Базовой продовольственной программы штата Вашингтон: карта EBT (электронное начисление льгот). Агентство может проверить ваше соответствие критериям программы на данный момент по адресу washingtonconnection.org.
- получатели Временной помощи для нуждающихся семей (TANF): Агентство может проверить ваше соответствие критериям на данный момент на washingtonconnection.org, или вы можете предоставить копию письма о присуждении помощи.

Если вы принимаете участие в другой льготной программе с фиксированными выплатами:

- Квитанцию об оплате страховки на случай безработицы или письмо для соискателей, получающих пособия по безработице.
- Письма о присуждении дополнительного социального дохода (SSI), социального обеспечения, или железнодорожной пенсии.
- Выписка из Департамента труда и промышленности (L&I) для получателей компенсации для работников.

Если у вас нет доходов:

- Бланк проверки в Департаменте обеспечения занятости.
- С помощью документов, подтверждающих личность, Департамент обеспечения занятости может получить подтверждение, что вы не получали доходов и, следовательно, имеете право на участие в программе.

Если вы трудоустроены:

Трудоустроенный (выплата з/п чеком): Квитанции за последние 30 дней.

Трудоустроенный (выплата з/п наличными):

Письмо от работодателя, с подписью и датой, с указанием валового дохода клиента в течение последних 30 дней; или банковская выписка от вас, если вы храните ваши наличные средства на их счете.

Частный предприниматель:

Копию последней налоговой декларации. Доход рассчитывается на основе валового дохода с поправками и изменениями из последней налоговой декларации: Форма 1040 строка 37; форма 1040 A, строка 21; форма 1040 EZ, строка 4; или заполненная ведомость индивидуальной предпринимательской деятельности.

Документы, подтверждающие вашу личность

1. Выданное государственным органом удостоверение личности с фотографией
 - Водительское удостоверение (какого-либо штата или страны)
 - Удостоверение личности с фотографией из любого штата, провинции, округа или страны
 - Удостоверение личности военнослужащего с фотографией
 - Удостоверение личности из какого-либо иностранного консульства
 - Паспорт любой страны
 - Удостоверение личности учащегося с фотографией - университет, колледж, школа
 - Племенное удостоверение личности
 - Свидетельство о гражданстве США, натурализации (подпись, фотография)
 - Какое-либо другое удостоверение личности с фотографией, выданное государственным учреждением любой страны

- ИЛИ -

2. Комбинация из двух или более документов:
Документ, выданный негосударственным учреждением, с именем и вашей взрослой фотографией, и документ, в котором указано ваше имя и дата рождения, такой как:
 - Документы об усыновлении
 - Записи о крещении
 - Свидетельство о рождении
 - Карта пересечения границы

- Постановление суда
- Карты Департамента внутренней безопасности "Trusted Traveler" (NEXUS, SENTRI, FAST)
- Удостоверение водителя, проходящего обучение вождению
- Удостоверение личности, предоставленное Департаментом социального обеспечения и здравоохранения (DSHS), лицам, находящимся под опекой
- Удостоверение сотрудника
- Иммиграционное удостоверение
- Разрешение на вступление брак
- Школьные журналы успеваемости / табель (заверенный)
- Карта социального обеспечения
- Удостоверение работника транспортного предприятия (TWIC)
- Карточка безработного

Где получить карту ORCA LIFT

Авторизованные пункты регистрации ORCA LIFT расположены по всему округу Кинг. Пункты работают под руководством управления здравоохранения и других указанных учреждений. Подробный перечень пунктов и часы работы можно узнать по адресу orcalift.com или по телефону (206) 553-3000 или (800) 756-5437.

- Управление здравоохранения - Сиэтл и округ Кинг
- Католические общественные службы в Западном Вашингтоне
- Центр "Compass Housing Alliance"
- Центр "El Centro de la Raza"
- Центр "Global to Local"
- Центр комплексного обслуживания
- Центр поддержки беженцев и иммигрантов "Refugee Women's Alliance" (ReWA)
- Центр "WithinReach"
- YWCA
 - Сиэтл
 - Кинг
 - Снохомиш

ДЛЯ РЕГИСТРАЦИИ В ВАШЕМ НАСЕЛЕННОМ ПУНКТЕ:

В дополнение к регистрации в пунктах ORCA LIFT округ Кинг и партнерские организации проводят мероприятия в других местных учреждениях на протяжении всего года. Позвоните (800) 756-5437, чтобы узнать о предстоящих мероприятиях в вашем регионе.

Важные вопросы

Какие транспортные предприятия принимают карты ORCA LIFT?

В настоящее время льготные тарифы ORCA LIFT действуют в автобусах King County Metro Transit, электропоездах Sound Transit Link, трамваях Seattle Street, водных такси округа Кинг и автобусах Kitsap Transit.

Все другие предприятия, участвующие в программе ORCA будут принимать карту ORCA LIFT, но владелец карты будет платить стандартный взрослый тариф за услуги, предоставляемые этими предприятиями. Вы можете оплатить данный тариф с помощью средств электронного кошелька или PugetPass, загруженных на вашу карту. Если вы будете использовать свой PugetPass для

оплаты, вам будет засчитана стоимость поездки согласно вашему PugetPass, а разницу придется возместить за счет средств электронного кошелька или наличными. С помощью карты ORCA LIFT принимаются переводы, не превышающие сумму изначально оплаченного вами тарифа.

Владельцы карт могут позвонить по телефону 206-553-3000, чтобы узнать, какие транспортные предприятия принимают ORCA.

Сколько нужно заплатить, чтобы получить карту ORCA LIFT?

Нисколько. Карта выдается лицам, соответствующим критериям программы, бесплатно. Если ваша карточка была потеряна, украдена или повреждена, ее замена обойдется в \$5. Пользователи берут на себя расходы на загрузку средств электронного кошелька или месячного проездного билета на карту.

У моей карты ORCA LIFT есть срок действия?

Карта ORCA LIFT действительна на протяжении 24 месяцев (двух лет) с момента ее получения. После этого вы можете заново подать заявку. Дата окончания срока действия будет напечатана на обратной стороне вашей карты.

Что произойдет, если кто-то получит право на участие в программе ORCA LIFT, а впоследствии начнет зарабатывать больше 200 процентов от федерального уровня бедности?

Те, кто изначально получают право на участие в программе ORCA, могут продолжать участвовать в ней до истечения срока действия карты. После этого им придется повторно подать заявку на участие в программе и подтвердить соответствие ее критериям.

Как активировать карту ORCA LIFT

Так же, как и в случае с обычной картой ORCA, загрузите средства электронного кошелька или месячный проездной перед началом ее использования.

1. Обратитесь в любой из пунктов пополнения ORCA в округе Кинг, чтобы загрузить вашу карту.
 - Городское отделение по работе с клиентами в King Street Center
 - Станция Вестлейк, Городское отделение по работе с клиентами в тоннеле Downtown Seattle Transit Tunnel
 - Любой автомат по продаже билетов в тоннеле Downtown Seattle Transit Tunnel, на станциях электропоездов Link и некоторых транзитных станциях
 - Любая точка розничной продажи карт ORCA
 - Orcacard.com
2. Оплата двумя способами:
 - Загрузите месячный PugetPass для неограниченного количества поездок в течение месяца - оптимальный выбор, если вы будете пользоваться картой постоянно.
 - Используйте электронный кошелек для загрузки от \$5 до \$300 на карту - оптимальный выбор, если вы будете пользоваться картой только время от времени.
3. Приложите карту к считывающему устройству при посадке.
4. Будьте там, где вам нужно!

Сколько мне удастся сэкономить?

Вы будете платить всего лишь \$1,50 за поездку в любое время суток при поездках по одной или двум зонам на автобусах Metro Transit, электропоездах Sound Transit Link и трамваях Seattle Streetcar. Стоимость проезда на автобусах Kitsap Transit составляет \$1,00.

Тарифы ORCA LIFT на проезд на водных такси округа Кинг составляет \$3,00 на маршруте Западный Сиэтл/Центр и \$3,75 на маршруте Остров Вашон/Центр за поездку.

Таким образом, если бы вы совершали две поездки в день, пять дней в неделю, на автобусах Metro Transit через две зоны в часы пик, вы могли бы сэкономить \$910 в год.

Об округе Кинг

В округе Кинг мы считаем, что наша система общественного транспорта должна быть доступна для каждого, поэтому мы рады предложить вам эту программу - одну из первых в своем роде в нашей стране.

Равенство позволяет нам всем развиваться, и это укрепляет наш округ. Мы надеемся на то, что программа ORCA LIFT поможет сделать общественный транспорт доступным для всех жителей округа Кинг.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ:

(206) 553-3000

(800) 756-5437

orcalift.com